

#21
Junta Asesora de Restauración de la Base de la Fuerza Aérea Kelly
28 de abril de 1997, 6:00 p.m.
Dwight Middle School

Integrantes / Suplentes presentes:

Srta. Annalisa Peace, Copresidente representando a la comunidad en el RAB
Sr. Juan Solís, Sr.
Dr. Gene Lené
Sr. Parker Wilson (Suplente del Sr. Gary Beyefits)
Srta. Camille Huerd
Sr. George Rice
Sr. Paul Roberson
Sr. John Jacobi (candidato)
Sr. Edward Riojas, Jr., Copresidente representando a la Base en el RAB
Sra. Yolanda Johnson
Sr. Sam Sánchez
Sr. Edward Weinstein
Sr. Armando Quintanilla
Sr. Nicolás Rodríguez, Jr.
Sr. Allan Hagelthorn (También suplente del Sr. Person)

Integrantes ausentes sin suplente:

Sr. Sam Murrah
Sr. Carl Mixon

I. Se Abre la Sesión

A. La sesión se inició a las 6:10 p.m. presidida por la Sra. Annalisa Peace, Copresidente representando a la comunidad en la Junta Asesora de Restauración (RAB, por sus siglas en inglés). La Sra. Peace recordó el objetivo del RAB.

B. Los integrantes del RAB se presentaron a sí mismos.

II. Comentarios / Aprobación de la Minuta

Las minutas de la junta anterior del RAB fueron modificadas para mostrar la asistencia del suplente del Sr. Allan Hagelthorn, el Sr. Paul Person.

III. Puntos Administrativos

A. Se dieron a conocer varios cambios en el orden del día, incluyendo una presentación adicional por parte de la Dra. Yana Bland, respecto al estudio de salud de la comunidad que se realizó en North Kelly Gardens. La Sra. Peace dio a conocer 3 temas nuevos, incluyendo la frecuencia de las juntas del RAB, un detalle del presupuesto, y una capacitación sobre justicia ambiental para los integrantes del RAB.

B. El Sr. Armando Quintanilla señaló que el orden del día no incluía un informe sobre combustible de aviación desechado ilegalmente, como se había prometido en la junta anterior. El Sr. Edward Riojas, Copresidente representando a la Fuerza Aérea, informó que el tema sería analizado por el Sr. Denton Lankford durante su presentación.

C. El Sr. Rubén Solís, vecino de la comunidad, pidió que se les permitiera hablar primero a los miembros de la comunidad que estuvieran presentes. Informó que había solicitado ser el primero en hablar y que se le había negado. De acuerdo al Sr. Rubén Solís, la Fuerza Aérea no desea que la comunidad esté representada en la Junta. Indicó que han presentado 30 solicitudes para miembros del RAB pero que **nunca** se les ha otorgado ninguna. La Sra. Peace pidió que se le entregue una solicitud. NOTA: una hoja de firmas se anunció en la mesa de registro y se dispuso de formas de solicitud pero nadie la firmó o pidió una solicitud en la mesa de registro.

D. El Sr. George Rice dijo que la Fuerza Aérea hace su mejor esfuerzo para mantener las cosas fuera del orden del día de esta sesión, y elogió los esfuerzos de la Sra. Peace por mantener dentro del orden del día sólo asuntos importantes.

E. La Sra. Peace se disculpó por la confusión en el orden del día; informó que algunos temas no se incluyeron y que no había contado con una versión final del orden del día. Dijo que es la primera vez en que ella preside una reunión y que le gustaría despejar los problemas para juntas futuras; informó que se permitirá que la comunidad hable primero en la próxima junta. El Sr. Rubén Solís dijo que eso no era aceptable y que iban a hablar ahora a lo cual la Sra. Peace contestó que la junta procedería conforme a lo programado.

F. El Sr. Nick Rodríguez propuso que se permitiera a los integrantes de la comunidad hablar primero a lo cual estuvo de acuerdo la Junta. Puesto que los miembros de la comunidad deseaban principalmente hablar respecto al estudio de salud, la Sra. Peace solicitó a la Dra. Bland que diera su presentación inmediatamente después de los comentarios de los miembros de la comunidad.

G. Votación sobre nuevos integrantes.

1. La Sra. Peace propuso que se votara respecto a 2 nuevos miembros: El Sr. John Jacobi del Departamento de Salud del Estado de Texas y el Sr. Larry Hoffman del Departamento Regional de Aire y Agua Limpios.

2. El Sr. R. Solís comentó que la Fuerza Aérea está tratando de mantener fuera de la Junta a la gente de color, y exigió que una tercera parte de la Junta esté integrada por gente de las comunidades vecinas.

3. El Sr. Rice propuso que las solicitudes de nuevos integrantes sean aceptadas y se vote al respecto en esta sesión. La Sra. Peace estuvo de acuerdo e informó que el número de miembros permitido en el RAB puede cambiarse si es necesario para integrar a nuevos miembros.
4. El Sr. Allan Hagelthorn indicó que el acta constitutiva no permite que el Copresidente tome esa decisión sin una Junta del Subcomité del Acta Constitutiva.
5. La Junta decidió esperar hasta la siguiente sesión para votar con respecto a los nuevos integrantes. Mientras tanto se celebrará una Junta de Subcomités para estudiar si se agregan más puestos a efectos de incorporar integrantes adicionales de la comunidad.

IV. Comentarios de la Comunidad

El Sr. Rubén Solís comentó que la Fuerza Aérea ha maquillado continuamente el problema y que el racismo ambiental ha quedado demostrado en la Base Kelly, tanto en el procedimiento de limpieza como en el del cierre de la Base; informó que la gente ha expresado su preocupación pero que la Fuerza Aérea no presta atención. Así mismo informó que se ha realizado una investigación sobre la salud en la comunidad de North Kelly Gardens donde se preguntó a la gente si padecían de una diversidad de problemas de salud. Informó que mucha gente había manifestado problemas respiratorios y del sistema nervioso central; que la Dra. Bland había sido contratada para dar una validación científica a la encuesta y que la misma indica que han estado informando durante años que existe un problema; comentó que los informes del gobierno indican que no existe problema alguno pero que no creen en esos informes. También se les dice que el agua para beber es segura pero que también eso lo cuestionan.

El Sr. Chavel López informó que él participó en la primera encuesta sobre salud que se realizó en 1994 e informó que muchas personas habían manifestado síntomas relacionados con los vapores de combustible provenientes de los tanques. Dijo que esta información se le proporcionó al RAB pero que nada se hizo al respecto; comentó también que la gente cree ser víctima de racismo ambiental y afirmó que han sido amenazados y atacados por la Fuerza Aérea, además de otros diversos incidentes que muestran la falta de respeto hacia la gente por parte de la Fuerza Aérea. Informó que una tercera parte del RAB debe estar integrada por miembros de la comunidad que vivan cerca de la Base y no por gente que viva en cualquier otro lugar.

V. Encuesta sobre Salud Contratada de la Comunidad Presentada por la Dra. Bland

A. La Dra. Bland presentó el estudio de salud de la comunidad que se realizó en North Kelly Gardens. Informó que el estudio se apegó a un formato desarrollado por el Dr. Marvin Legator del Centro Médico de la Universidad de Texas en Galveston, el cual está avalado por la Organización Mundial de la Salud. El estudio sigue la filosofía de que nada en la biosfera está aislado respecto a las demás cosas y asume que cualquier cosa puede ser afectada por cualquier otra. Comentó que esta filosofía no se apega a líneas rectas o relaciones convencionales. Así mismo comentó que el estudio reúne primero la información sobre la salud de la comunidad preguntando a la gente de qué síntomas padecen. A partir de

eso, se prepara un perfil de salud de la comunidad; luego de ese perfil se infiere una causa para los síntomas. Comentó que la Fuerza Aérea fue invitada a participar pero que nunca se obtuvo una respuesta.

B. Se visitaron 143 hogares de los cuales participaron 107 adultos, los entrevistados llenaron un cuestionario de 1,111 preguntas lo cual requería de 1 a 3 horas.

C. A continuación se muestran algunos de los resultados.

- El 91% de los adultos tiene padecimiento del sistema nervioso central, o bien del oído, nariz y garganta. Estos síntomas son asociados con la contaminación, según su opinión.
- El 88% ha perdido poderes sensoriales.
- El 67% sienten fatiga.
- El 54% sufre de jaqueca.
- El 70% sufre de problemas en el oído, nariz y garganta.
- El 61% tiene problemas en el sistema de inmunidad, lo cual representa 3 o 4 resfríos o infecciones por año.
- El 58% informaron enfermedades de los músculos y huesos.
- El 55% sufre problemas en la piel.
- El 60% de los niños tienen problemas de oídos, nariz y garganta.
- El 50% tiene problemas digestivos.
- 1/3 de los padres informó que sus hijos tienen problemas de aprendizaje.

D. La Dra. Bland comentó que los síntomas coinciden con los relacionados con los químicos que se encuentran en el suelo y aguas subterráneas poco profundas y que las puntuaciones del TAAS están por debajo del promedio con respecto a los niños de North Kelly Gardens.

E. Informó que se está llevando a cabo por el Dr. Dolan un análisis estadístico y un análisis clínico.

F. El Sr. Quintanilla preguntó si el Distrito Escolar Independiente de Edgewood, la ciudad de San Antonio y el Departamento de Salud del Estado de Texas y la Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) van a recibir copias del informe. La Dra. Bland contestó que están en la mejor disposición de enviar las copias a donde él indique, ante lo cual el Sr. Quintanilla dijo que le gustaría que esos grupos recibieran una copia.

El Sr. Paul Roberson preguntó si los resultados han sido relacionados con registros médicos. La Dra. Bland contestó que no. Las instrucciones del Dr. Legator son obtener primero los datos de la encuesta y comentó que se supone que la gente dice la verdad. Informó que se encuentra en proceso un análisis clínico para determinados subgrupos y que esa información aparece en el informe. La Dra. informó que en toda su experiencia nunca ha visto una comunidad con una incidencia de enfermedad tan alta como la de North Kelly Gardens.

El Sr. Rice preguntó por qué este estudio contradice los estudios de la Fuerza Aérea. La Dra. Bland informó que ella no ha visto ningún estudio de la Fuerza Aérea de este tipo pero que este tipo de encuesta no es nuevo y se ha usado durante muchos años y está ganando cada vez más aceptación.

El Sr. Hagelthorn solicitó una copia de las preguntas de la encuesta así como un informe estadístico completo de los 107 entrevistados; también pidió una copia de cualquier carta o formulario usado por los entrevistadores.

La Sra. Dominga Adames, vecina de la comunidad, dijo que ella sí cree en los resultados de la encuesta e informó que es la primera vez que sabe por qué se siente enferma; todavía no la han llevado a ver la fuente de los olores como se le prometió en el mes de noviembre y dice que no le gusta ser tratada como si estuviera tonta y que le gustaría ser miembro del RAB.

La Sra. Patricia Medina, vecina de la comunidad, dirigió sus observaciones al Sr. Hagelthorn y dijo que no le gusta su actitud, que su hijo ha estado en el hospital y que la contaminación ha afectado el valor de su propiedad, y que tiene intenciones de luchar por el tiempo que sea necesario.

La Sra. Velia Limón, vecina de la comunidad, preguntó quién va a vigilar a la Fuerza Aérea; señaló que la Dra. Bland debe luchar para que se conozca su información y que la Fuerza Aérea no debe estar en guerra contra la gente.

La Sra. Peace dijo que mientras ella sea Copresidente hará cuanto esfuerzo sea posible para que las dudas y problemas de la gente sean escuchados.

La Sra. Yolanda Johnson dijo que podrían existir otras compañías dentro del área que podrían estar contaminándola. Ella acudió a Alamo Aircraft y les preguntó qué es lo que estaban almacenando. El Sr. Leon Wolf le dijo que no tienen contaminante alguno. El 23 de enero, la comunidad fue invadida por un terrible olor que ella consideró que provenía de la Base. El Departamento de Bomberos de San Antonio y el Sr. Larry Bailey contestaron que investigarían. Ella comentó que no sabía que fue lo que causó el olor.

Hubo un corto receso

VI. Situación Actual del Muestreo de Suelo / Aire (área de tanques de combustibles)

A. El Sr. Larry Bailey hizo una presentación breve sobre los resultados de muestreo de suelos en el lado norte de la Base (véase diapositivas adjuntas). Dijo que el borrador del informe de investigación remedial está a disposición del RAB para su revisión y fue comentado en la junta más reciente del Subcomité Técnico. El informe de investigación de correcciones incluye una evaluación de riesgos básicos.

B. Preguntas y Comentarios

El Sr. Rice preguntó si podía ver los registros de las perforaciones de suelos. El Sr. Bailey dijo que necesitaba presentar su petición por escrito y que esto sería el procedimiento regular para todos los miembros del RAB. El Sr. Quintanilla preguntó si la información estaba disponible en la biblioteca ante lo cual el Sr. Bailey informó que solamente los informes finales están disponibles en biblioteca. El Sr. Quintanilla preguntó si el RAB había participado en la investigación en sus primeras etapas. El Sr. Rice informó que el RAB había estado involucrado durante toda la investigación.

C. La Dra. Robin Brothers de Oak Ridge National Laboratory hizo una presentación resumiendo los resultados de la evaluación de riesgos que realizó sobre los datos del suelo (ver transparencias adjuntas). Los resultados indicaron que los niveles de contaminación en el suelo no representaban un riesgo para la salud de la gente que vive cerca de la Base.

D. Preguntas y Comentarios

El Sr. Rice preguntó por qué los resultados de la Dra. Brothers eran tan diferentes de los de la Dra. Bland si ella aceptó su metodología. La Dra. informó que su evaluación de riesgos solamente se refería a contaminación de suelos y otros factores que podrían ser la causa de los resultados informados por la Dra. Bland. En cuanto a metodología, informó que no ha visto el estudio y por lo tanto no puede hacer comentarios al respecto.

VII. Plan Maestro de GKDC

La Sra. Peace dijo que el Sr. Roberson acordó posponer su presentación sobre el Plan Maestro de GKDC hasta la próxima sesión.

VIII. Informes de los Subcomités Técnicos

A. Administración

1. El Sr. Rice informó que le habían prometido mapas topográficos pero que todavía no los recibe y que le dijeron que se los entregarían en breve.
2. La próxima sesión del subcomité se llevará a cabo el 13 de mayo a las 4:00 p.m. en el Edificio 306. El Sr. Quintanilla dijo que él podría encontrar una sede fuera de la Base que sea apropiada para que todo el que quiera asistir pueda hacerlo.
3. El 9 de mayo a las 4:00 p.m. miembros de la comunidad y de la Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés) se reunirán en el área de los tanques de combustible. Tomarán una muestra del suelo para determinar si es realmente suelo nativo. La Fuerza Aérea está invitada.

B. Informe

El Sr. Rice informó sus resultados sobre muestreo de suelos en North Kelly Gardens. Comentó que los datos recolectados son consistentes con la noción de que los niveles altos

de plomo en el área provienen de la Base Kelly. Afirmó que esto no descarta otras fuentes, pero que la Base Kelly es la única fuente de plomo de la que se tiene conocimiento.

Comentó que esto representa un aspecto tanto de salud como de valor de las propiedades. Desea asegurarse de que la gente no se vea privada de recibir compensación en el futuro por la devaluación de su propiedad debido al plomo.

Comentó que el área donde se tomaron las muestras de la Fuerza Aérea era obviamente tierra de relleno y no suelo nativo como afirmó la Fuerza Aérea. Mostró un trozo de asfalto que retiró del área adyacente a uno de los puntos de muestreo y comentó que lo retiró del suelo aproximadamente a 4 pulgadas bajo el nivel de la superficie y que esto demuestra que la información de la Fuerza Aérea es cuando menos parcialmente errónea y solicitó un informe en la próxima junta del Subcomité.

A. Preguntas y Respuestas

Se preguntó si el reporte en cuestión era del Subcomité o del Sr. Rice, a lo que éste contestó que era su informe.

La Sra. Camille Hueni de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) preguntó cuáles fueron los niveles de plomo más altos encontrados así como los niveles más bajos. El Sr. Rice dijo que la marca más alta fue 62mg/kg (partes por millón) y la más baja fue de 28mg/kg. La Sra. Hueni también preguntó si había utilizado un protocolo de muestreo aprobado. El Sr. Rice dijo que puesto que él es un perito usó el suyo propio el cuál es probablemente más estricto que el protocolo de muestreo de la EPA.

La Sra. Hueni dijo que los niveles de acción para plomo en el suelo son de 400 partes por millón y que se trata de niveles con base en la salud. Los niveles encontrados están muy por debajo de ese nivel. Comentó que la gente está preocupada por su salud y que los niveles indican que no hay razón para tener preocupación alguna con respecto al plomo. El Sr. Rice informó que los peritos no se ponen de acuerdo respecto a cuánto se considera seguro y que algunos dicen que hay efectos adversos a este nivel.

La Sra. Johnson dijo que las inundaciones ocasionarían que el agua llegue hasta los escalones del porche de su casa y que esa agua proviene de la Base.

IX. Audiencia Sobre el Permiso RCRA

A. El Capitán Brad Knox del Departamento Legal de la Base, hizo una presentación sobre la próxima audiencia del Permiso del Cuidado Después de la Clausura bajo la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA, por sus siglas en inglés) (ver diapositivas adjuntas).

1. De acuerdo con el permiso, se requerirá que la Base Kelly limpie conforme a cualquiera de los siguientes: estándares con base en la salud, niveles antecedentes, o niveles determinados por una evaluación de riesgos específica del sitio.

2. El Capitán Knox informó que los aspectos que no se trataron en la audiencia no serán contestados necesariamente en la audiencia pero que se considerarían para referencia futura.

3. La audiencia se celebrará el 1 de mayo a las 7:00 p.m. en la Dwight Middle School.

B. Preguntas y comentarios

El Sr. Quintanilla comentó que se tiene una lista de 49 sitios en la Base pero que nada se menciona específicamente fuera de ella. Se le informó que las áreas fuente aparecen detalladas específicamente en la Base y que las áreas fuera de ésta no están totalmente definidas, por lo tanto se incluyen de una manera más general. Toda la contaminación fuera de la Base causada por ésta, está cubierta en el permiso, incluyendo tanto la que se conoce actualmente como la que pudiera descubrirse posteriormente. El Sr. Parker Wilson de la TNRCC estuvo de acuerdo con la explicación. El Sr. Quintanilla preguntó si el Consejo de Interés Público estaba de acuerdo con ello a lo que el Sr. Wilson contestó que no sabía.

X. Próxima Reunión del RAB

A. La Junta comentó sobre la fecha para la próxima reunión. El Sr. Quintanilla dijo que la acta constitutiva establecía que las juntas se llevaran a cabo cada 6 semanas. El Sr. Riojas leyó del acta constitutiva dónde se establece que las juntas deberán celebrarse trimestralmente, a menos que el RAB considere necesario celebrarlas con mayor frecuencia.

B. La siguiente reunión se llevará a cabo el 19 de mayo a las 6:00 p.m. quedando pendiente de anunciar el lugar.

C. Temas para el orden del día / puntos de acción

Ya que hubo muchos temas del orden del día que no fueron analizados debido a restricciones de tiempo, los temas siguientes fueron postergados hasta la siguiente reunión:

1. Presentación sobre reurbanización por parte de GKDC
2. Capacitación del RAB sobre justicia ambiental y plomo.
3. Votación sobre nuevos integrantes.
4. Frecuencias de las reuniones.
5. Asuntos de presupuesto.

D. Se propuso establecer una fecha para finalizar los temas del orden del día para la reunión siguiente de modo que no haya confusión nuevamente en el orden del día. Se pidió proponer temas para el orden del día a cualquiera de los Co-presientes o al Sr. Lankford.

E. El Sr. Quintanilla dijo que el RAB debería recibir capacitación sobre la forma de manejar mejor los problemas y dudas de la comunidad, porque dijo que en esta reunión no se habían manejado apropiadamente.

Se cerró la sesión a las 10:15 pm.

Documentos Adjuntos

1. Orden del día
2. Transparencias de la presentación de muestreo de suelos
3. Diapositivas de la presentación de evaluación de riesgo en muestreo de suelos.